

Florida fisherman nets live guided missile

佛羅里達漁夫捕到一枚未爆導彈



Instead of what he thought was a very large fish, a Florida fisherman netted a live and very **unstable** air-to-air guided missile that was floating in the Gulf of Mexico, police said.

According to the bomb squad that dismantled it, the heavily **corroded** missile could have exploded at any moment, but it was kept onboard the "Bold Venture" boat by commercial fisherman Rodney Salomon for 10 days before he returned it to port.

Saloman, 37, from Saint Petersburg, Florida was long-line fishing 80km out in the Gulf from Panama City when he "caught" what was clearly a military ordnance, said the Pinellas County sheriff's office.

He waited well over a week to return to the Madeira Beach dock, where he notified authorities. The missile was dismantled within hours by bomb specialists at a nearby military base.

The experts said the missile was corroded by its apparent extended stay in **saltwater**. According to the bomb team "it was live and in a very unstable state," police said.

Saloman asked the bomb squad if he could keep the missile after it was made safe, but his request was **given short shrift**. (AFP)

警方表示，佛羅里達州一名漁夫以為自己捕到一條大魚，結果卻是一枚未爆且隨時都可能爆炸的空對空導彈，當時這枚導彈就在墨西哥灣載浮載沉。

炸彈拆除小組表示，這枚嚴重鏽蝕的導彈隨時都有可能爆炸，但它卻被羅德里·所羅門放置在商用漁船「放手一擲號」上十天後，才隨著漁船返港。

派內拉斯郡警長辦公室表示，來自佛州聖彼得堡、三十七歲的所羅門在巴拿馬市外八十公里的墨西哥灣延繩漁釣時，「釣到」這枚顯然是軍用武器的飛彈。

他過了一個多星期才回到馬德拉海濱碼頭，並在那裡通報相關當局。附近陸軍基地的炸彈專家在數小時內成功拆解了這枚飛彈。

專家表示，這枚導彈在海水中漂浮多時，外觀已嚴重鏽蝕。警方表示，炸彈小組說，「這枚未爆導彈情況非常不穩定。」

所羅門問炸彈小組能否把拆解後的導彈留給他作紀念，但他們並未理會他的請求。(法新社/翻譯：袁星塵)



Top: Commercial fisherman Rodney Salomon shows a photo of the US-made air-to-air missile he hooked and kept on his fishing boat for 10 days, in this June 8, 2009 photo.

Above: South Korean Hawk surface-to-air missiles are seen at the Korean War Memorial Museum in Seoul on June 10, 2009.

最上圖：六月八日拍攝的這張照片中，職業漁夫羅德里·所羅門展示該枚美製空對空飛彈的照片；他出海捕魚時撈到這枚飛彈，並將其放置在漁船上十天。

上圖：六月十日，南韓首爾的韓戰紀念館中展示的鷹式地對空導彈。

PHOTO: AP

PHOTO: REUTERS

照片：美聯社

照片：路透社

TODAY'S WORDS 今日單字

1. **unstable** /,ʌn'steɪbl/ adj.

不穩定的 (bu4 wen3 ding4 de5)

例：The team conducted tests on some unstable compounds.
(這個團隊針對一些不穩定的化合物進行了測試。)

2. **corrode** /kə'rodɪd/ v.

腐蝕 (fu3 shi2)

例：The gears had been corroded by exposure to the rain.
(這些齒輪因為淋雨而鏽蝕了。)

3. **saltwater** /'sɔlt,wɔtə/ n.

海水 (hai2 shui3) · 鹹水 (xian2 shui3)

例：Wallace got sick after drinking saltwater.
(瓦勒斯飲用海水後生病了。)

IDIOM POINT 重要片語

give short shrift
不予理會、漠不關心

If something is **given short shrift**, it is given very little attention. In the article, the military gave very little attention to the fisherman's request to keep the missile.

Examples: "Samuel has done a lot of important work in the community, but he's often **given short shrift** by his neighbors."

若某事被「give short shrift」，就表示此事得到的關注極低。文章中提到，軍方不理會這位漁夫想保留這枚導彈的請求。

例如：「山繆在社區做了很多重要的工作，但鄰居們常對他漠不關心。」